

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 7 (1980)
Heft: 1

Anhang: Local communications : Canberra, Melbourne, Perth, Sydney

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Local Communications

CANBERRA

CANBERRA SWISS CLUB

At the Annual General Meeting of the Canberra Swiss Club, held on November 17th, 1979, the following committee was elected:

President: Mr. Peter Wurmli
Vice-President: Mrs. Helene Salzmänn
Treasurer: Mrs. Ruth Ederle
Secretary: Mr. Enrico Homberger
Property-Officer: Mr. Robert Salzmänn
Additional Members:
Mr. Robert Bachmann
Mr. Anton Buechi
Mr. Ernst Carniello
Mr. Alois Lustenberger

The yearly programme 1980 looks as follows:

- 30. 3 Wiesenfest
- 19. 4 Wine Bottling
- 6. 6 Film Evening
- 19. 7 Gemutlicher Abend
- 3. 8 Swiss National Day Celebration
- 12. 9 Jassabend
- 10.10 General Meeting
- 1.11 Soccer Match
- 16.11 Gold panning
- 7.12 Samichlaus

MELBOURNE

THE MATTERHORN SOCIETY

"The Matterhorn House"
229-231 Hawthorn Road,
Caulfield, 3162. Victoria.
Telephone: Club 509 5229
Restaurant 528 3360
Every Wednesday: Choir practice and
Schwing training.
Every first Wednesday of the Month:
Jass-Abig and g'muetliche Hock

SCHWING CLUB MELBOURNE Schwing-u. Aelpferfeste.

Im April veranstaltete der Club zum ersten Mal das Schwing- und Aelpferfest auf dem Gembrook Sportsground, auf dessen Lage, Verpflegungslokalitaeten. Parkierungsmoeglichkeiten, etc., manche Verbaende in der Schweiz "neidisch" sein koennten. Das 24. Schwingfest war ein grosser Erfolg in jeder Beziehung. Sieger wurde A. Rechsteiner, gefolgt von folgenden Schwingern die sich die Auszeichnung erkaempften; naemlich F. Schmuki, B. Huerlimann, M. Weber und H. Weber.

Am 14. Oktober veranstalteten wir das aeusserst denkwuerdige 25. Jubilaeums Schwing-u. Aelpferfest unter Teilnahme einer Folklore-Reisegruppe aus der Schweiz, die in Begleitung von Wysel Gyr

und Guschi Sidler unsere Wahlheimat besuchte und bereiste. Das Fest war ein wichtiger Teil des grossen Folklore-Wochenendes, das seinen Anfang nahm mit einem gemeinsamen Konzert im Southern Cross Ballroom unter Teilnahme aller Gaeste- und einheimischen Gruppen. Wenn man bedenkt, dass an kantonalen und regionalen Anlaessen in der Schweiz ein Jodel Club und eine Laendlerkappelle fuer Unterhaltung sorgen, wir aber mit Darbietungen so vieler Folkloristen beehrt wurden, fuehlten wir uns wie an einem Eidgenoessischen Anlass!

Der traditionelle Festumzug war verstaendlicherweise bis jetzt der groesste und farbenpraechtigste. Sogar ein Dutzend vierbeinige Auslandschweizer nahmen am Umzug teil! (Bernhardinerhunde). Besondere Erwaechnung verdient die in Schweizertrachten gekleidete Kindergruppe der Schweizerschule Melbourne. Das Auftreten dieser aeusserst disziplinierten Kinderschar auf der Buehne, sowie deren Teilnahme am Festumzug trug viel zur Bereicherung des Festes bei und wurde denn auch von den vielen Zuschauern dankbar applaudiert.

Die zum Teil gute Arbeit auf dem Saegemehlplatz wurde bereichert durch die Teilnahme von 5 Gaesten aus der Schweiz. Im Schlussgang besiegte A. Rechsteiner ueberzeugend Ernst Boesch, einen technisch gut beschlagenen Kranzschwinger aus der Schweiz, der dann uebrigens den wohlverdienten Schoenschwingerpreis in die Schweiz mitnehmen durfte. Die anschliessenden Raenge belegten M. Weber, E. Boesch, H. Meyer und B. Huerlimann. Im 45 kg. Steinstossen ging L. Bloechlinger als Sieger hervor.

Feierlich mutete die Besammlung der vielen Gruppen und Personen in praechtigen Trachten an, die sich den Fotografen mit vielen Fahnen, Blumen, Glocken und Treicheln, Bernhardinerhunden, etc., etc., zu einem in Australien sicher noch nie gesehenen Schlussbild stellten.

Der Vorstand dankt allen Helferinnen und Helfern fuer den selbstlosen Einsatz. Ohne deren Hilfe waere es ueberhaupt nicht moeglich gewesen das sicher gut gelungene Fest so reibungslos durchzufuehren.

Yodel Choir Matterhorn

Friends who passed away.

It is with great regret that we must inform you of the recent death of our longstanding friend and member Paul

Main Function to Come

**26. Schwing and
Aelpferfest
Gembrook
Sportsground
Sunday,
23. March 1980.
11 a.m.**

A complete Alpine
Festival with Schwingen,
Alpauzug, Steinstossen,
Yodelling, Games and
Pony rides for children.
Schwinger to be there by
10 a.m.

All refreshments
available!

Come along and make
this an outing with your
family and friends!

Graesser. Paul has been a member of our choir for almost 10 years. I'm sure the memory of this real Bernese Swiss with his warm baritone voice, upright character and ever present humour will stay with us members and the many who knew him, for a long time. We express our deepest sympathy to his wife and family.

From Brisbane we received the sad news that our Life member Ernst Schmid, who with his wife moved to the warmer north some time ago, passed away just before Christmas. Our deepest sympathy to his wife and family. The happy hours we experienced in his company won't be forgotten.

Staendchen fuer Aeltere und Behinderte

Es ist auch in diesem Jahr wieder unser Bestreben, nebst unserem reichlichen Programm, moeglichst viele aeltere Schweizerbuergerinnen und — buerger, die in irgendeiner Weise verhindert sind, an Anlaessen teilzunehmen, aufzusuchen, um ihnen wenn moeglich ein Jodellieder-Staendchen zu widmen. Wir sind dankbar fuer allfaellige Adressen von Personen, die obgenannter Beschreibung entsprechen. Die Vortraege sind unverbindlich und auf charitaetlicher Basis.

R. G. Schmuki, President

SWISS CLUB OF VICTORIA
89 Flinders Lane, Melbourne,
Vic. 3000. Telephone 63 1196

SOCIAL CALENDAR

March 8 Jassturnier
15 Candlelight Dinner
16 Swiss Club Picnic
29 Sausarabig

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the Annual General Meeting of the Swiss Club of Victoria will be held at 8.00 p.m. on Wednesday, 19 March 1980, at the club rooms at 89 Flinders Lane.

Agenda

1. Adoption of Minutes of last Half-Yearly Meeting.
2. President's Report.
3. Consideration and Adoption of Accounts and Balance Sheet.
4. Election of Office Bearers.
5. General Business.

By Order of the Committee
H. Frei, (Hon. Secretary)

Melbourne
30 January, 1980

MEMBERSHIP FEES

Members are reminded that, according to the Club's constitution, annual subscriptions are due and payable at the 1st of January. An appeal is made to those members who have not yet paid to do so without delay. This will enable the Committee to meet the usual heavy end-of-year expenses. Please give us immediate notification if you wish to discontinue your membership so that the membership roll can be finalized.



SWISS CLUB PICNIC

Sunday, 16th March, from 11.00 a.m.
Jan Juc Surf Life Saving Club, Torquay.

B.Y.O. (but we can save your life in an emergency). Sausages, Cakes, Salads, Coffee available.

Surfing, swimming, beach fun and games.

WERNER ALDER — OBITUARY

It was with a sense of sadness and loss that we learned of the death of Werner Alder, who passed away on 8 February, 1980.

Werner, who was 89 years old, was long a stalwart of the Swiss Club and devoted a large part of his time and energy towards its upkeep and administration, having served among other things as President. This was tangibly recognized by the Club which awarded him Honorary Life Membership. He was also a constant and unstinting supporter of our Yodel Group.

On behalf of all members of the Swiss Club, our sincere and deep sympathy is extended to his wife, Ella.

SCHWEIZERSCHULE MELBOURNE

Leider verfügen wir zurzeit über keine Lehrerinnen oder Lehrer, die unsere Schule ins sechste Jahr hinein tragen würden.

All jenen, die uns in den verflossenen Jahren so wirkungsvoll geholfen haben, zuletzt Frl. Manuela Wyss und Frau Dr. Esther Cullen-Sager, sind wir zu grossem Dank verpflichtet. Wir hoffen, dass sich bald jemand meldet, um die schöne Aufgabe weiterzuführen.

Schweizerbürger, die ein Lehrpatent besitzen sind deshalb dringend gebeten, sich umgehend mit dem Generalkonsulat in Melbourne (Tel. 267 2266) in Verbindung zu setzen.

Werner A. Zellweger, Generalkonsul

LADIES' LUNCHEONS

At the Swiss Club of Victoria
89 Flinders Lane, Phone: 63 1196

For the meetings in March and May, 1980, we shall have the following programmes:

Wednesday, 5th March
"SWISSAIR" will present obligingly a film on Switzerland.

Wednesday, 7th May
Introduction on "Aboriginal Art" by Mr. J. A. Davidson.
Objects will be on display.

All Swiss ladies as well as their friends are welcome. Cost of the luncheon \$6.00 (wine included). Contribution for babysitter (from 10.30 a.m. — 2 p.m.), \$1 per child.

Please make your bookings not later than the day before the luncheon. Remember that on Monday the Club is closed.

Christine Zellweger

RADIO ETHNIC 3EA (11.20kh) MELBOURNE

The Swiss programmes (no repeats) can be heard on the last Wednesday of each month. The first programme is broadcast in the morning between 10 and 11 a.m., the second at night between 9 and 10 p.m.

If you have any queries, comments or contributions, please write to 3EA, 35 Bank Street, South Melbourne, 3205, or ring Fritz Lang on 836 6420 (A.H.).

THE MELBOURNE INTERNATIONAL CENTENARY EXHIBITION 1980

This Exhibition will be held in Melbourne from 24th September to 5th October, 1980.

In 1880 more than 80 Swiss firms were participating in Melbourne at the first International Exhibition in Australia. It was a remarkable achievement if we take into account the relatively small economic power of our country 100 years ago.

To commemorate this participation, the Swiss authorities have decided to take part in the 1980 exhibition with a stand of over 450 square metres. It will be a

national presentation with the theme "Glimpses of Switzerland". This means that the country will be shown to the public in its various aspects, mainly its industries, its tourist opportunities, etc.

Later on the exhibits will tour Australia and be shown in different cities. It is a must for our compatriots in this country to visit the Swiss stand in Melbourne or the Exhibition when it will come to your place.

Further information will follow in the "Swiss Review".

PERTH

SWISS CLUB OF WESTERN AUSTRALIA INC.

P.O. Box 7154, Cloisters Square, Perth,
W.A. 6001.

Telephone: (099) 276 5751 (A.H.)

We started the new years activities with bowling and many members and their children took an active part at the Morley Bowling Centre.

Variety is our motto for this years programme, and therefore we would like to

invite you all to take an active part and support our functions.

SWISS CLUB FUNCTIONS:

April 11th,
Lufthansa to Switzerland Dance at the Rhein Donau Club, 110 Northlake Road, Myaree

June 27th,
Metzgete at the Rhein Donau Club.

July 23rd,
Annual General Meeting.

August 1st,
Swiss National Day Celebration.

September 5th,
Alpler Chilbi at the Rhein Donau Club.

Every 1st Wednesday of each month we hold a get-together.

Our monthly Swiss Club News contains full details of all functions and happenings. New members are welcome.

David Zeller

SYDNEY

THE SWISS CLUB OF
NEW SOUTH WALES LIMITED
Box 3713, G.P.O. Sydney, 2001

MEETING PLACE

Ratskeller Stube, Concordia Club, Stanmore Road, Stanmore — regularly on Monday nights, from 8 p.m. onwards. The "Jass" Competition is held on every Monday night and the Kegelbahn can be used on request.

On the *last Monday* of every *second month* a *Dance Evening* is held in the 1st floor Discotheque, with Dieter the accordionist entertaining you with Swiss music.

For enquiries please call the President, Chris Greuter, at the office on 439 4333, or write to the Swiss Club of N.S.W. to the address mentioned above.

ENZIAN HOLIDAY CHALET, JINDABYNE

Tariff — 1980 Ski Season (long weekend June to long weekend October).

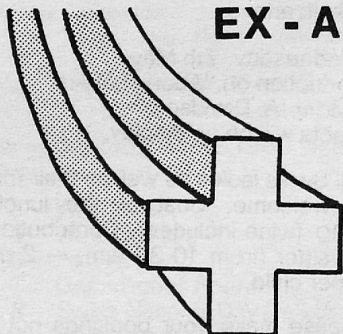
FULL WEEK (7 nights)	
Sat. night to Sat. morning	\$145
MID WEEK (5 nights)	
Sun. night to Fri. morning	\$105
LONG WEEKEND (3 nights)	
Fri. night to Mon. morning	* \$65
WEEKEND (2 nights)	
Fri. night to Sun. morning	* \$42
OVERNIGHT (any night)	
If available	\$25

Tariff includes:

Most rooms with facilities — Lounge with open fireplace, bed, linen and towels, central heating. Full Breakfast, 3 Course Dinner.

* Friday night dinner not included.

EX - AUSSIE CLUB SCHWEIZ



VERWANDTEN- BESUCHE AUSTRALIEN

Europa - Australien - Europa

Ab sFr. 1 495.— (hin und zurück)

Einzel-Flugreisen — Tägliche Abflüge! — Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Australien bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Dieses Inserat dürfen Sie Ihren Verwandten und Bekannten in der Schweiz nicht vorenthalten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

**Der Einzige
Australien-Spezialist
in der Schweiz**

**GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
HOTELRESERVATIONEN
PASS/VISUM-BESCHAFFUNG**

General-Manager: B. BOECKLI

Group-Manager: U. BAECHER

knecht

Hauptstrasse 4
5200 Brugg
Tel. 056 / 41 72 72



Discounts:

Children in mid-week period:	
2—12 years	50%
Under 2 years	75%
Club Members:	
Swiss Club of N.S.W.	10%
Affiliated "Bruecke" Clubs	5%

Guests receiving Club discounts must show evidence of membership on arrival.

Bookings:

By writing to or phoning the Enzian Lodge directly on (0648) 62038, address: 37 Gippsland Street, Jindabyne, N.S.W. 2627. The caretakers, Hasi and Rosemarie Kunz will only be too glad to inform you further.

SWISS SMALL BORE RIFLE CLUB

Shooting practice takes place every Friday night from 7-10 p.m. at the Manly Small Bore Rifle Range, Campbell Parade, Manly Vale. All necessary equipment is provided for, including exercise rifles. For enquiries please call the Team Captain, Bruno Zosso, during office hours on 888 7122.

SENIORS LUNCHEON GET-TOGETHER

Again organised by Kaspar Vetsch, taking place on Saturday, 8 March, 1980, at the Travelodge Hotel, 9 York Street, City. The Luncheon will start at 12 and go on until approx. 3 p.m. Cost approx. \$6 per person, drinks extra. Please bring your friends along and book by writing to Kaspar Vetsch, 56 Waters Road, Naremburn, N.S.W. 2065.

COMING FUNCTIONS

Friday 4th to Monday 7th April (Easter) — "SPORT-TAG" at the Enzian Lodge, Jindabyne. For enquiries, please call Hasi Kunz at the Enzian Lodge directly.

Saturday 26th April
METZGETE WITH ENTERTAINMENT, to be held at Willoughby Town Hall, 411 Victoria Avenue, Chatswood. Details in next Swiss Club News or through the Swiss Club of N.S.W.

Friday 1st August
SWISS NATIONAL BALL, to be held at Willoughby Town Hall. For further information please see next issue of Swiss Club News or write to the Swiss Club of N.S.W.

Details on all the Club Functions are announced in the Swiss Club News which is issued 6 times a year.

RADIO 2EA

Special Broadcasting Service — on AM — 800KHz.

The Swiss Half Hour has a new broadcasting time: *Saturdays 11.30 — 12.00.*

LETTER FROM AN OLD FRIEND

Zürich, 29 November 1979

Liebe Freunde in Australien

Seit unserer Traveller-Folklorereise durch Euren Kontinent ist ein guter Monat vergangen. Ich verbrachte anschliessend zwei Wochen in New Guinea und fand nach meiner Rückkehr eine derartige Fülle angestauter Arbeiten vor, dass ich erst heute dazu komme, allen Veranstalter, Kontaktleuten und Helfern aufrichtig zu danken.

Vielleicht hat diese Distanz sogar den Vorteil, dass sowohl die spontane Begeisterung als auch die (unvermeidlichen) Probleme einer nüchternen und gütigen Beurteilung Platz gemacht haben. Diese ist aus meiner Warte durchaus positiv. Touristisch wurden die Erwartungen der Teilnehmer sicher erfüllt, und in bezug auf die Konzerte glaube ich das Gefühl haben zu dürfen, dass unsere Auftritte Freude bereitet haben — den Zuschauern, den Verantwortlichen und den Mitwirkenden. Wir Letzteren erinnern uns gerne und lange an die zwar verschiedenen, aber allesamt in ihrer Art einmaligen und eindrucklichen Veranstaltungen.

Wertvoller und nachhaltiger als alle Sehenswürdigkeiten und Erfolge waren die persönlichen Kontakte. Die Gespräche und der Gedankenaustausch mit unseren Landsleuten im 5. Kontinent waren das besondere "Etwas" dieser Reise. Manche Teilnehmer versicherten mir, dass dieser Aspekt für sie in ganz besonders angenehmer Erinnerung bleiben wird. Wir durften immer wieder erfahren und spüren, dass wir nicht als Reisende, sondern als Menschen betrachtet und behandelt wurden.

Auch unsere Konzerte waren nicht Auftritte im üblichen Sinne — hier Künstler, hier Publikum — sondern (so empfand ich es wenigstens) weit mehr: nämlich Anlässe der Begegnung, Möglichkeiten echter Kontakte. Jedesmal und allerorts zeigte sich die Kraft und Wirkung unseres gemeinsamen klingenden Schatzes an heimatlichen Melodien und Liedern, Jodelweisen und Volkstänzen, Trachten und Dialekten.

All diese unvergesslichen Stunden hätten wir nicht erleben, geniessen und in bleibende Erinnerung einprägen können, wenn wir nicht die tatkräftige, ja entscheidende Mithilfe von Euch Landsleuten in Australien gehabt hätten. All unsere eigenen Vorbereitungen und Anstrengungen, unser Aufwand an Zeit und Geld, aber auch unser Wille, Musik, Lied und Tanz im entferntesten Kontinent zu seigen, wären nutz- und ergebnislos gewesen, wenn wir nicht Euer Verständnis und Entgegenkommen sowie Eure tatkräftige Unterstützung gehabt hätten.

Aus diesem Grunde ist es mir ein ehrliches Bedürfnis, Euch allen, wirklich allen — von den Herren Diplomaten bis zur Gläserpülerin in der Küche — aufrichtig für alles zu danken, was Ihr für das Zustandekommen und die Durchführung unserer Reise und Konzerte getan und geleistet habt. Ich bin überzeugt, dass sich alle Aktiven, unsere mitreisenden Partner und Herr Casutt vom veranstaltenden Reisebüro Traveller AG diesem Dank anschliessen.

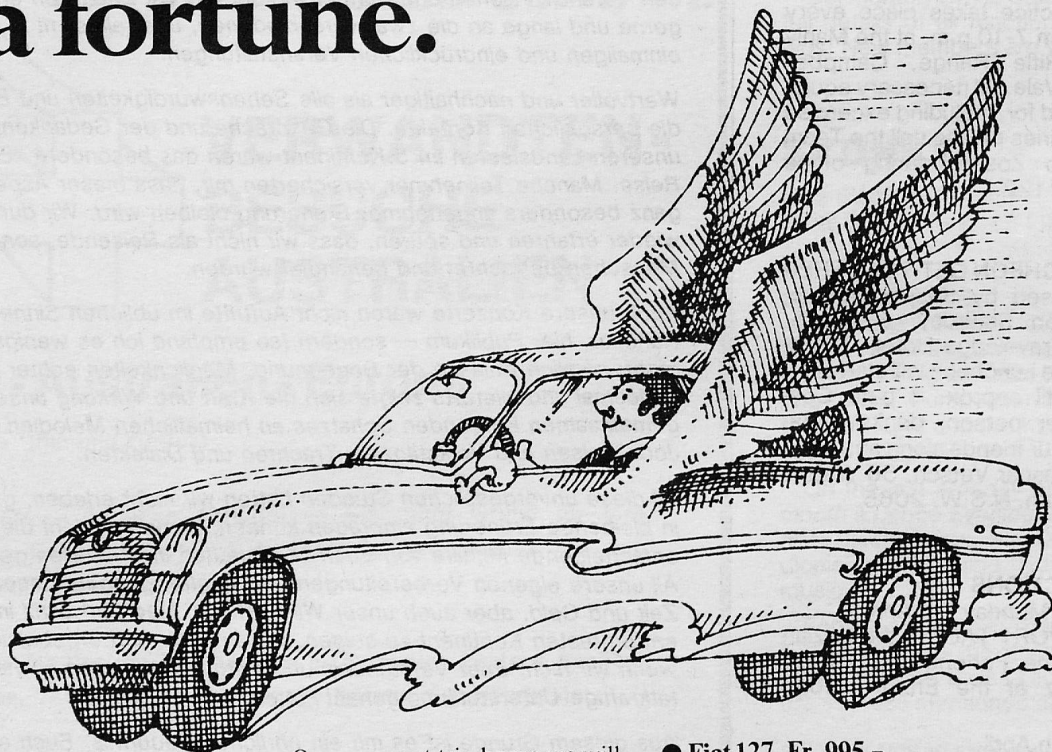
Wir können nur hoffen, das auch Ihr Landsleute in Australien die gemeinsamen Tage im Oktober zu den besonders schönen Erinnerungen zählt, und indem ich jedem von Euch an der fernen Wohn- und Arbeitsstätte von Herzen alles Gute wünsche, verbleibe ich

*mit freundeidgenössischem Gruss
Ihr Wysel Gyr.*

NOTICE TO THE CLUBS Please send your articles for the next "Swiss Review" 2/80 as well as any enquiries regarding publicity, before 20/5/80.

Consulate General of Switzerland
425 St. Kilda Road, MELBOURNE, VIC., 3004.

Going home? Travel more freely without paying a fortune.



On your next trip home we will make it easier for you to come to AVIS - with special cheap rates.

Make your reservations at the Glattbrugg headquarters (Flughofstrasse 61, 8152 Glattbrugg, telex 57238, telephone 01/810 00 00) or at your nearest AVIS station.

- Fiat 127, Fr. 995.- per month, including 3000 km
- Opel Ascona or Ford Taunus, Fr. 1375.- per month, including 3000 km
- Opel Rekord, Fr. 1650.- per month, including 3000 km



AVIS features
Opel cars.

AVIS

RENT A CAR